

Kontrolní list řidiče CMR

CZ

Kontrola řidičem

I – Pročtěte pozorně každou rubriku mezinárodního nákladního listu CMR

II – Neopomeňte učinit písemnou výhradu do nákladního listu CMR (i v jazyce anglickém, nebo německém) rubrika č. 18^{*)} :

KÓDOVÉ OZNAČENÍ Č. :

V PŘÍPADĚ VÝHRAD K VOZIDLU:

1. Otevřené vozidlo bez plachty podle dohody s odesílatelem

K BALENÍ:

2. Neobaleno
3. Obal poškozen
4. Obal nedostačující

K POČTU, OZNAČENÍ A ČÍSLOVÁNÍ KUSŮ ZÁSILKY:

5. Kontrola je nemožná z důvodů:
 - a) naložení nákladu odesílatelem
 - b) povětrnostních podmínek
 - c) značného počtu balených kusů
 - d) zaplombování kontejneru

KE STAVU PŘEVZATÉHO ZBOŽÍ:

6. Zjevně špatný stav
7. Poškozené
8. Promočené
9. Zmrzlé
10. Nechráněné proti povětrnostním vlivům a v tomto stavu přepravované na žádost odesílatele.

K NALOŽENÍ, USPOŘÁDÁNÍ, ČI VYLOŽENÍ NÁKLADU:

Naložení a uspořádání nákladu prováděné:

11. Odesílatelem
12. Řidičem, za nevhodných povětrnostních podmínek na žádost odesílatele

Vyložení prováděné:

13. Příjemcem
14. Řidičem, za nevhodných povětrnostních podmínek na žádost příjemce

III – Neodjíždějte bez podpisu nákladního listu CMR odesílatelem. V případě odmítnutí si vyžádejte pokyny nadřízeného, nebo odmítněte přepravu.

^{*)} V anglické verzi nákladního listu CMR rubrika č. 14

CMR CHECK – LIST

GB

CHECKS TO BE MADE BY THE DRIVER

- I. Carefully read each item of the CMR international consignment note**
- II. Write in box N°18* :**

Reservation N°

VEHICLE

1. Open vehicle without a tarpaulin, as agreed to by the sender

PACKAGING

2. without packaging
3. defective
4. inadequate

QUANTITY, MARKINGS, PACKET NUMBER

5. Impossible to check because:
 - a) loading effected by the sender
 - b) atmospheric conditions
 - c) the large quantity of packets
 - d) sealed container

GOODS ACCEPTED

6. in obviously bad conditions
7. damaged
8. damp
9. frozen
10. not protected against atmospheric conditions and carried as such at the sender's own risk

HANDLING, LOADING, SECURING

Handling, loading, securing effected

11. by the sender
12. by the driver in atmospheric conditions likely to damage the goods and at the sender's request

Unloading effected

13. by the consignee
14. by the driver in atmospheric conditions likely to damage the goods, at the request of the consignee

- III. Do not leave before the sender has signed the CMR consignment note**
- If not, ask your boss for instructions or refuse to carry out the transport operation.**

* For the English CMR consignment note, box N°14

CMR CHECKLISTE

D

ZUR NACHPROFUNG DURCH DEN FAHRER

I. Lesen Sie jede Rubrik des internationalen CMR.Frachtbriefes aufmerksam durch

II. Füllen Sie die Rubrik Nr. 18 aus

VORBEHALT NR.

FAHRZEUG

1. Offenes Fahrzeug ohne Plane gemäss Vereinbarung mit dem Versender

VERPACKUNG

2. unverpackt

3. beschädigt

4. unzureichend

ANZAHL, KENNZEICHNUNG UND NUMERIERUNG DER PACKSTOCKE
(Fasser, Sacke, Stücke usw.)

5. Überprüfung unmöglich aufgrund :

a. der vom Versender durchgeführten Beladung

b. Witterungsverhältnisse

c. der Vielzahl der Packstücke

d. der Verplombung des Containers

OBERNOMMENE SLADEGUT

6. in ausserlich schlechtem Zustand

7. beschädigt

8. durchnasst

9. gefroren

10. gegen Witterungsverhältnisse ungeschützt und in diesem Zustand auf Verlangen des Versenders transportiert

LADEDIENSTLICHE BEHANDLUNG, BELADUNG, VERSTAUUNG, ENTLADUNG

Ladedienstliche Behandlung, Beladung und Verstaung durchgeführt vom

11. Versender

12. Fahrer unter dem Ladegut abtraglichen Witterungsverhältnissen auf Verlangen des Versenders

Entladung durchgeführt vom

13. Empfänger

14. Fahrer unter dem Ladegut abtraglichen Witterungsverhältnissen auf Verlangen des Empfängers

III. Fahren Sie nicht ab, ohne den CMR Frachtbrief vom Versender unterzeichnen zu lassen. Andernfalls bitten Sie Ihren Chef um Anweisungen oder lehnen Sie die Durchführung des Transportes ab.

CMR CHECK – LIST

F

VERIFICATION A EFFECTUER PAR LE CONDUCTEUR.

I. Lisez attentivement chaque rubrique de la lettre de voiture internationale (CMR)

II. Inscrivez dans la rubrique no 18

RESERVE No:

VEHICULE

1. vehicule ouvert et non bache convenu avec l'expediteur

EMBALLAGE

2. sans emballage

3. defectueux

4. insuffisant

NOMBRE, MARQUES, NUMEROS DE COLIS (tonneaux, sacs, pieces, etc.)

5. impossible a verifier en raison :

a. du chargement execute par l'expediteur

b. des conditions atmospheriques

c. du grand nombre de colis

d. du scellement du conteneur

MARCHANDISE PAISE EN CHARGE

6. en mauvais et at apparent,

7. endommagee,

8. mouillee,

9. gelee,

10. non protegee contre les conditions atmospheriques, transportee dans cet etat a la demande de l'expediteur

MANUTENTION, CHARGEMENT, AARRIMAGE, DECHARGEMENT

Manutention, chargement, arrimage execute

11. par l'expediteur

12. par le conducteur dans des conditions atmospheriques defavorables pour la marchandise, a la demande de l'expediteur

Dechargement execute

13. par le destinataire

14. par le conducteur dans des conditions atmospheriques defavorables pour la marchandise a la demande du destinataire

III. Ne partez pas sans faire signer la lettre de voiture CMR par l'expediteur. Sinon, demandez des instructions a votre chef ou refusez l'execution du transport.